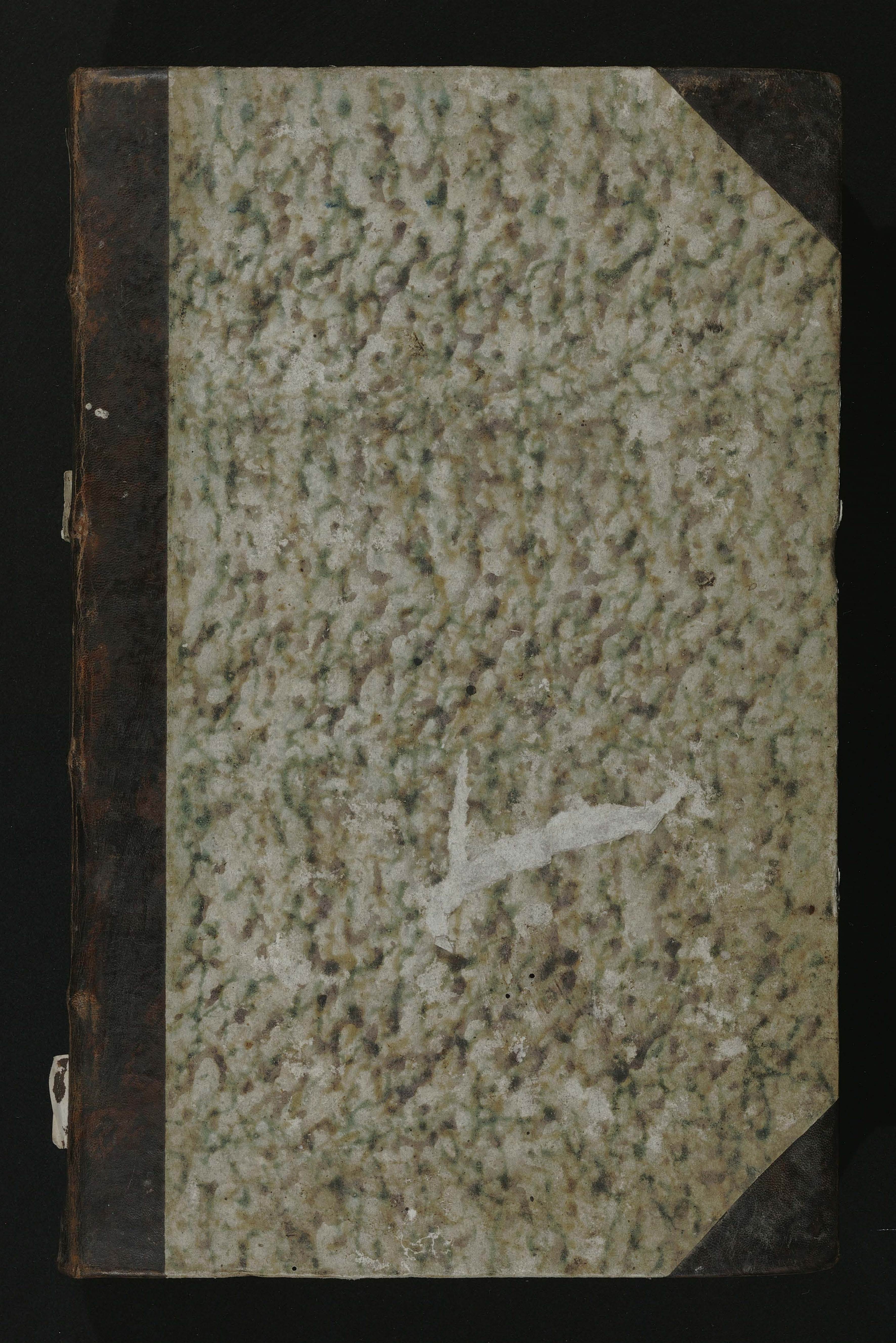
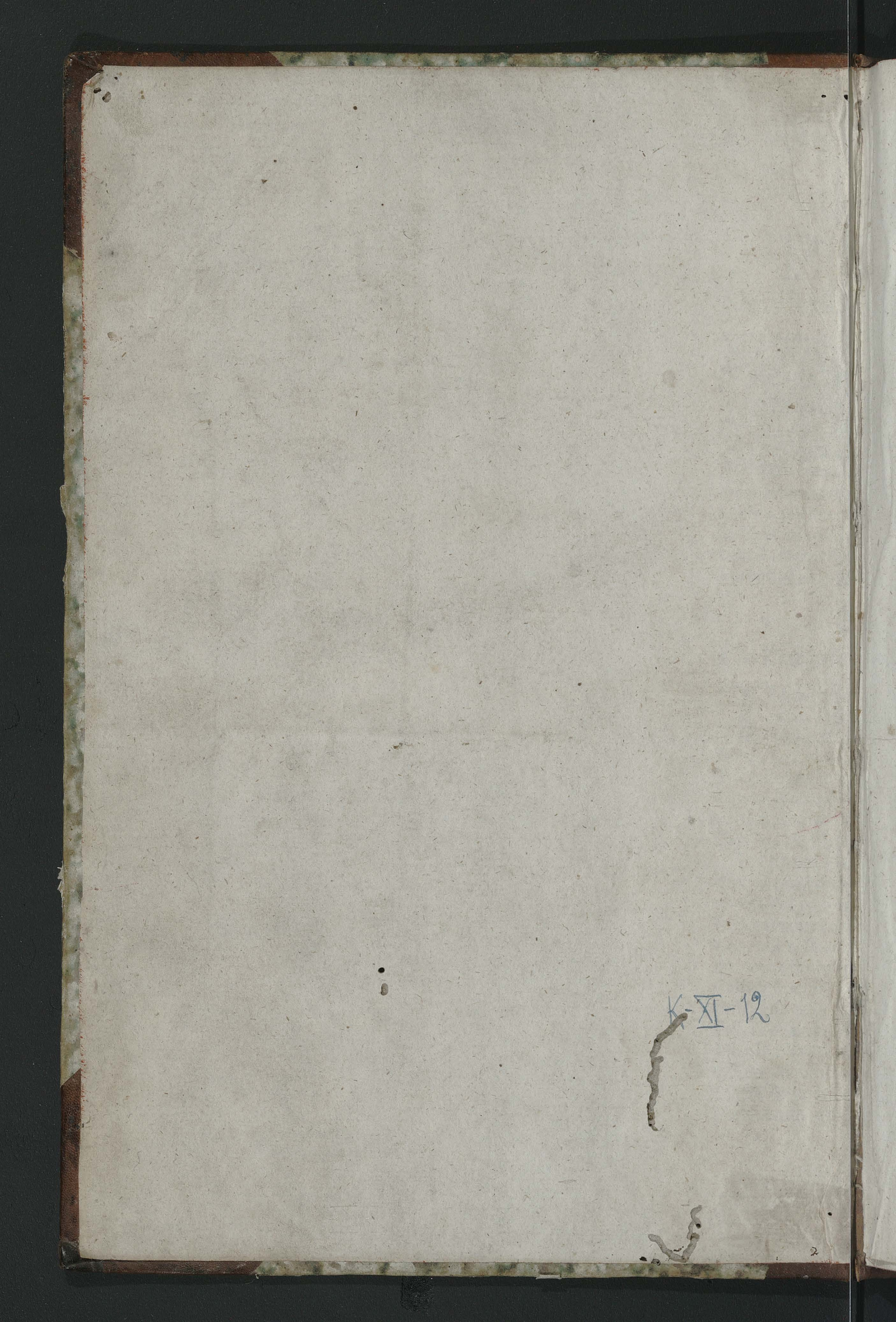
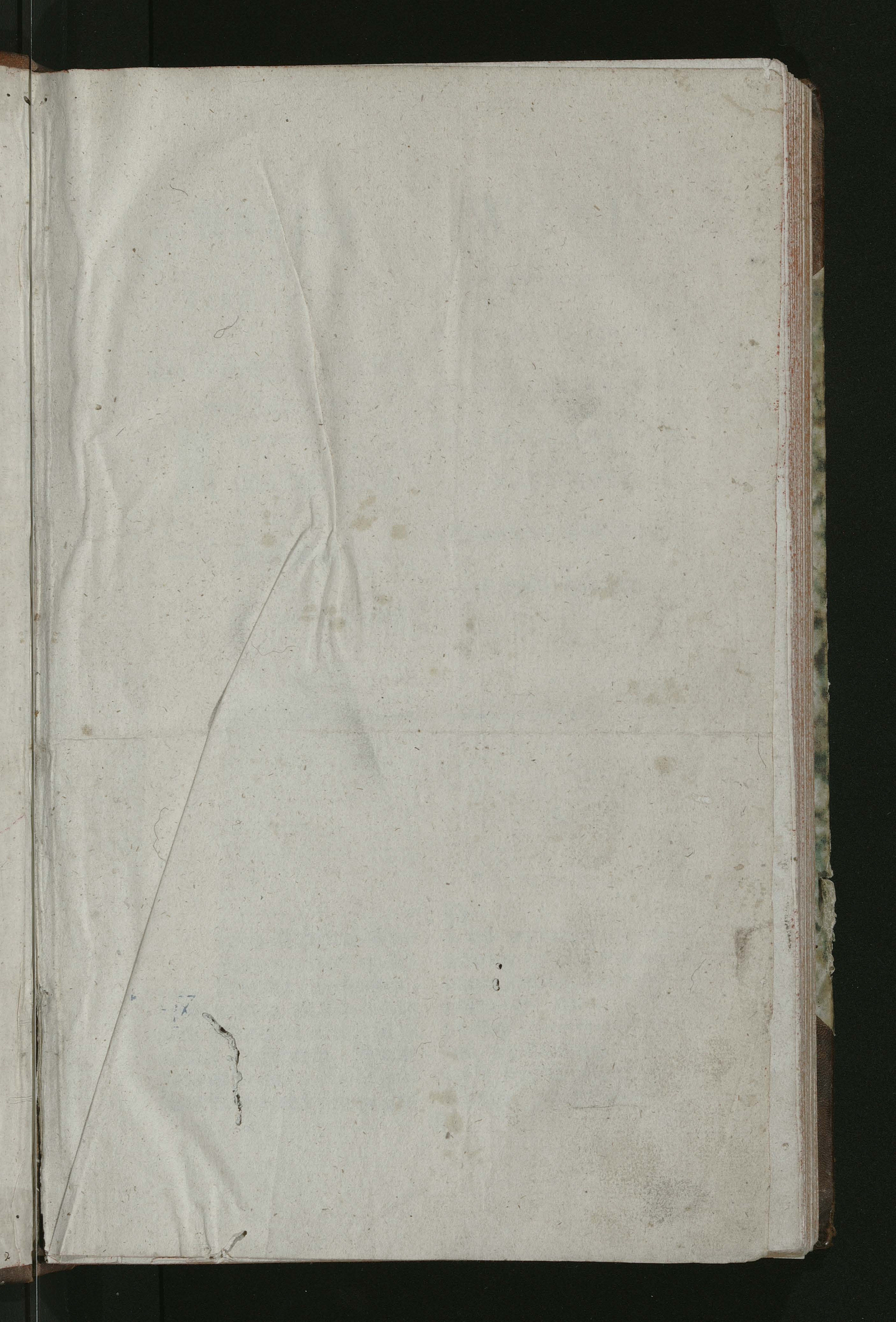
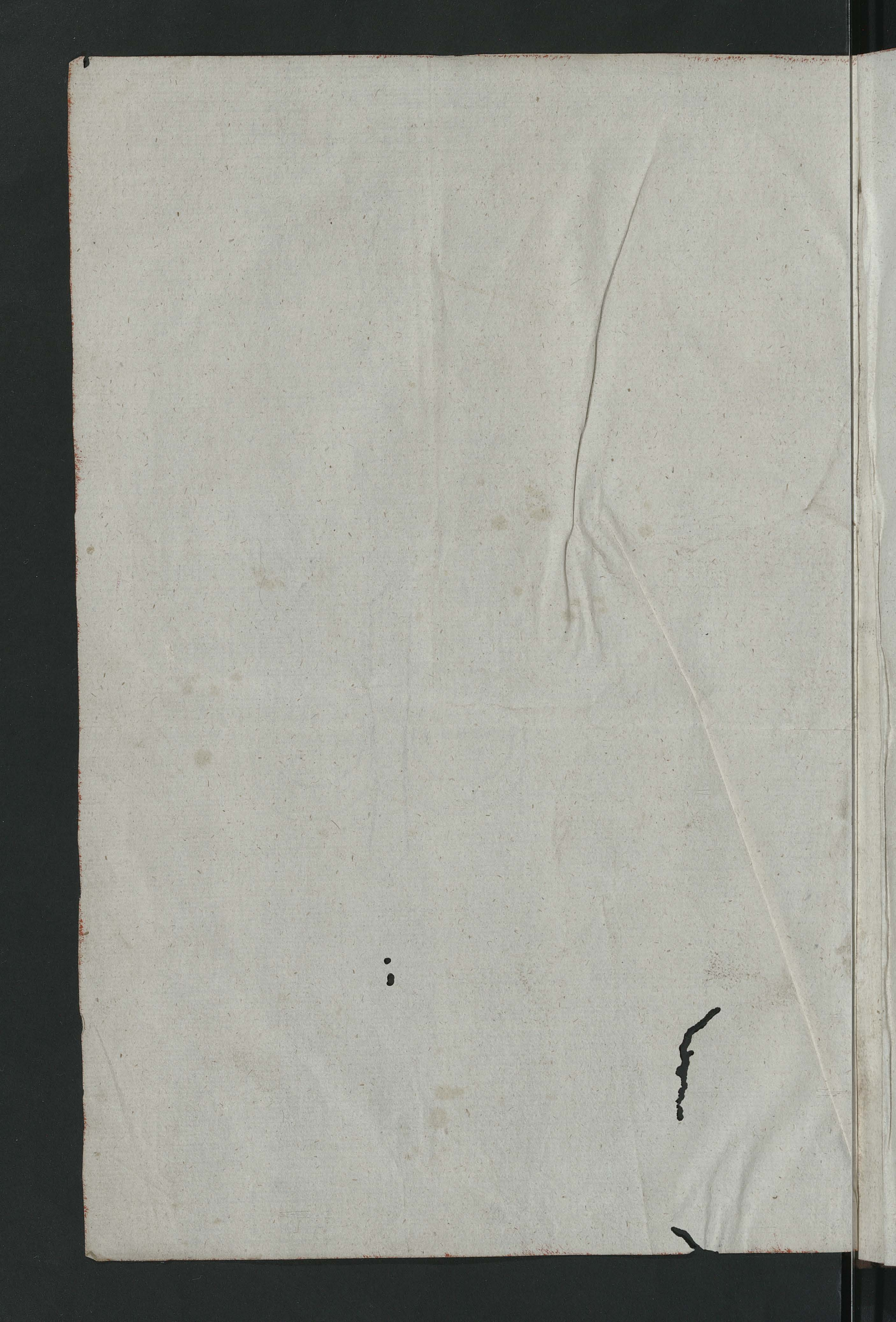








Verordnung

Der k. k. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

ROZPORZĄDZENIE

C. K. PEŁNOMOCNEY KOMMISSYI ZADWORNEY GALICYI ZACHODNIEY.

Von wem, und auf welche Art die Beschuldigten an das Strafgericht einzuliefern, und zu verpflegen sind.

Przez kogo, i w iaki sposób obwinieni do Sądu Karzącego *czyli Kryminału dostawieni i żywieni bydź maią.*

Da jeder auf frischer That betretene, oder durch rechtmässige Anzeigen beschuldigte Verbrecher von der Obrigkeit, die in dem Orte über Ruhe, Ordnung und Sicherheit zu wachen hat, nach dem 4ten Hauptstücke des 2ten Theiles des Strafgesetzbuches handfest zu machen, und dem Strafgerichte einzuliefern ist; so folget auch hieraus, daß mittellose betretene, oder nach gründlicher Anzeige eingefangene Verbrecher von der Obrigkeit selbst, welcher ohnehin stets daran gelegen seyn muß, solche schädliche Menschen vom

Ponieważ każdy na świeżym Uczynku schwytany, lub przez prawdziwe doniesienie oskarżony, Przestępca przez Zwierzchność, która w właściwym mieyscu nad spokoynością, porządkiem i bespieczeństwem czuwać ma, podług 4. Rozdziału w 2giey Części Ustaw o Karach, przytrzymany, i do *Sądu Kryminalnego* przystawiony bydź ma; wynika więc także z tąd, iż schwytani bez sposobu do życia, lub za gruntownym doniesieniem poymani Przestępcy przez Zwierz-

Orte wegzuschaffen, und zur Warnung anderer Bösgesinnter zur Bestrafung abzugeben, inzwischen zu verpflegen, und auf ihre Kosten an das gehörige Strafgericht abzuführen sind; jedoch müssen die zur Einlieferung eines solchen Beschuldigten etwa nöthigen Fuhren von den Gemeinden durch Vorspann unentgeltlich geleistet werden, und haben daher die Dominien und Obrigkeiten jener Ortschaften, durch welche der Beschuldigte transportirt wird, genau dafür zu sorgen, damit diese Vorspann immer auf der Stelle geleistet, und die Einlieferung des Beschuldigten an das Strafgericht nicht verzögert werde.

chność samą, którey mimo tego zawsze na tym zależeć powinno, takich szkodliwych Ludzi z mieysca oddalać, i dla Przestrogi innych zlemyślących na Ukaranie oddawać, tymczasowo żywieni, i kosztem ich do przynależytego Kryminalnego Sądu odesłani bydź maią; Fury iednak do dostawienia takiego obwinionego potrzebne muszą bydź od Gromad przez Forszpankę bezpłatną dane; maią przeto Dominia i Zwierzchności owych Okolic, przez które się obwiniony transportuie, ścisłe o tym staranie mieć, by Forszpanka zaraz na mieyscu dana, i dostawienie Obwinionego do Sądu Kryminalnego przez to przedłużone nie było.

Uibrigens versteht es sich von selbst, daß ungeachtet der hierortigen Verordnung vom 24. May v. J., mit welcher die einem jeden der im Lande aufgestellten 3. Strafgerichte zur Verhandlung zugewiesenen Bezirke oder Kreise bekannt gemacht wurden, jene Ausnahmen stets: hin in voller Kraft zu verbleiben haben, die der §. 244. des Strafgesetzbuches in Beziehung auf die

W reszcie rozumie się samo przez się, że mimo tuteyszego pod dniem 24. Maja r. p. wyszłego Rozporządzenia, przez które o każdym iednemu z tych 3^{ch} w Kraiu ustanowionych Sądów Kryminalnych do Powodowania przeznaczonym Dystrykcie albo Cyrkule doniosło się, ów Wyiątek zawsze w zupełney mocy zostawać ma, któ-

Be-

Bezirkszutheilung der Strafgerichte festsetzet.

ren §. 244. Ustaw o Karach względem Wydziału Powiatowego ustanawia.

Welches somit sämmtlichen Obrigkeiten und Unterthanen in Folge der höchsten Direktorialhofdekrete vom 22ten April und 3ten Oktober v. J. zur gehörigen Richtschnur und Befolgung kund gemacht wird.

Co się więc ninieyszym wszystkim w powszechności Zwierzchnościom i Poddanym na mocy Naywyższych Dyrektoryalno - Nadwornych Dekretów de dato 22. Aprilis i 3 Octobris a. e. dla przynależytego stosowania się i wykonania ogłasza.

Krakau am 26ten Hornung 1798.

w Krakowie na dniu 26. Lutego 1798.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Johann Edler von Platzer.

